

Nouzové situace — Emergency

| fráze | překlad | výslovnost |
|--|---|---|
| doklady | documents | 'dɔkjumənts |
| formulář | form | fóm |
| kapesní zloděj | pickpocket | 'pɪk,pɒkɪt |
| krádež | theft, robbery | θeft, 'rɒbəri |
| nahlásit | announce | ə'naʊns |
| okrást | rob | rob |
| občanský průkaz | identity card | aj'dentɪty kád |
| opravář | service man | 'sévis mæn |
| opravit | repair | ri'peə |
| peníze | money | 'mʌni |
| policejní stanice | police station | pə'li:s 'steɪʃən |
| poškodit | damage | 'dæmɪdʒ |
| potvrzení | confirmation | 'kɒnfə'meɪʃən |
| refundovat | reimburse | 'ri:ɪm'bés |
| stížnost | complaint | kəm'pleɪnt |
| zakázat | forbid | fə'bid |
| | | |
| KRÁDEŽ | THEFT | θeft |
| Byl(a) jsem okraden(a). | I have been robbed. | aj hæv bɪn rɒbd |
| Někdo mi ukradl doklady. | Somebody stole my documents. | 'sʌmbədi stəʊl maj 'dɔkjumənts |
| Kde je tu policejní stanice? | Where is a police station around here? | wɛər ɪz ðə pə'li:s 'steɪʃən ə'raʊnd hɪə? |
| Chtěl(a) bych nahlásit krádež. | I would like to announce a robbery. | aj wʊd laɪk tu ə'naʊns ə 'rɒbəri |
| V dopravních prostředcích si dávajte pozor na zloděje. | Be aware of pickpockets in public transportation. | bɪ ə'weər ɒv 'pɪk,pɒkɪts ɪn 'pʌblɪk 'træns'pɔ:teɪʃn |
| | | |
| ZPOŽDĚNÍ NEBO ZTRÁTA ZAVAZADEL | BAGGAGE DELAY OR LOST BAGGAGE | 'bæɡɪdʒ dy'leɪ ó lost 'bæɡɪdʒ |
| Chtěla bych nahlásit zpoždění svého kufru. | I would like to announce delay of my suitcase. | aj wʊd laɪk tu ə'naʊns dy'leɪ ɒv maj 'sʊtkeɪs |
| Můj kufr nepřiletěl se mnou. | My suitcase didn't arrive with me. | maj 'sʊtkeɪs dydnt ə'raɪv wɪð mí |

| | | |
|---|---|--|
| Prosím, vyplňte tento formulář o zpoždění. | Please fill in this form about the delay. | plíz fil in ðis fóm ə 'baut ðə dy 'lej |
| Chtěla bych potvrzení o zpoždění svého zavazadla. | I would like a confirmation about about delay of my suitcase. | aj wud lajk ə ,konfə 'mejʃən ə 'baut dy 'lej ov maj 'sjútkejs |
| Budu potřebovat palubní lístek od vašeho zavazadla. | I will need your boarding pass and your baggage ticket. | aj wil nýd jó 'bódyŋ pás ænd jó 'lagidž 'tykit |
| Moje zavazadlo bylo poškozeno. | My luggage has been damaged. | maj 'lagidž hæz bín 'dæmidžd |
| Ztratilo se vám něco? | Are you missing anything? | á jú 'misiŋ 'enyθiŋ? |
| Vystavíme vám potvrzení o škodě a škodu prošetříme. | We will issue you a confirmation of damage and will examine your claim. | wí wil 'išú jú ə ,konfə 'mejʃən ov 'dæmidž ænd wil ig 'zæmin jó klejm |
| STÍŽNOSTI | COMPLAINTS | kəm 'plejnts |
| V mém pokoji nefunguje televize. | The TV in my room is not working. | ðə ,tý'ví in maj rúm iz not 'wékiŋ |
| Do vašeho pokoje pošleme opraváře, aby to opravil. | We will send a service man to your room to repair it. | wí wil send ə 'sévis mæn tú jó rúm tú ri 'peər it |
| V mém poji je špinavé povlečení, prosím vyměňte je. | The bed sheets in my room are dirty, please change them. | ðə bed šic in maj rúm á 'déty, plíz čejndž ðem |
| Objednal(a) jsem si místo piva sodovku. | I have ordered a soda water instead of a beer. | aj hæv 'ódəd ə 'səudə 'wótər in 'sted ov ə biə |
| pozor | caution | 'kóʃən |
| škodní oddělení | claims department | klejmz dy 'pátmənt |
| pohotovost | emergency | i 'médzənsi |
| úniková cesta | escape route | is 'kejp rút |
| hasiči | firemen | 'fajəmən |
| vysoké napětí | high voltage | haj 'vəultydž |
| ztráty a nálezy | lost propriety office | lost prə 'prajəty 'ofis |
| pozor na schod | mind the step | majnd ðə step |
| mimo provoz | out of service | aut ov 'sévis |
| potvrzení o zpoždění zavazadel | PIR (Property Irregularity Report) | 'propəty i ,regju 'læriety ri 'pót |
| kluzký | slippery | 'slipəri |

| | | |
|---|---|---|
| schodiště | stairway | 'steəweɪ |
| v rekonstrukci | under construction | 'andə kən 'strakʃən |
| mokrá podlaha | wet floor | wet fló |
| čerstvě natřeno | wet paint | wet peɪnt |
| | | |
| Pomoc! | Help! | help |
| Hoří! | Fire! | 'faɪə |
| Zloděj! | Thief! | θɪf |
| Pozor! | Watch out! / Look out! | wɔːt aʊt/lʊk aʊt |
| Můžete mi/nám pomoci? | Can you help me/us? | kæn jʊ help mí/as? |
| Byl jsem okraden. | I have been robbed. | aj hæv bɪn rɒbd |
| Byl jsem přepaden. | I have been assaulted. | aj hæv bɪn ə 'sɒltɪd |
| Byla jsem znásilněna. | I've been raped. | ajv bɪn reɪpt |
| Vykradli nám pokoj. | Our room was burgled/burglarized (am.). | 'auə rʊm wɔz 'bɛɡld /'bɛɡləraɪzd |
| Co mám dělat? | What should I do? | wɔt ʃʊd aj dú? |
| Zavolejte policii/pohotovost. | Call the police/ambulance. | kól ðə pə 'lɪs/'æmbjuləns |
| Není mi dobře. | I don't feel well. | aj dəʊnt fil wel |
| Potřebuji (si vzít) své léky. | I need to take my medicine. | aj nɪd tú teɪk maj 'medsɪn |
| Mám bolesti. | I am in pain. | aj æm ɪn peɪn |
| Měl jsem nehodu. | I've had an accident. | ajv hæd ən 'æksɪdənt |
| Ukradli mi pas/všechny peníze. | My passport/all my money has been stolen. | maj 'páspót/ól maj 'manɪ hæz bɪn 'stəʊlən |
| Nemám (žádné) peníze! | I have no money! | aj hæv nəʊ 'manɪ |
| Nemám cestovní pojištění. | I have no travel insurance. | aj hæv nəʊ 'trævl ɪn 'ʃʊərəns |
| Ztratilo se nám dítě. | Our child is missing. | 'auə tʃaɪld ɪz 'mɪsɪŋ |
| Zabouchl jsem si dveře. | I locked myself out. | aj lɒkt maj 'self aʊt |
| Potřebuji si zavolat. | I need to make a phone call. | aj nɪd tú meɪk ə fəʊn kól |
| Kde jsou (tady) toalety? | Where is the lavatory/bathroom/restroom? | wɛər ɪz ðə 'lævətəri/'báθrʊm/'restrʊm? |
| Kde je nejbližší policejní stanice/ nemocnice? | Where is the nearest police station/hospital? | wɛər ɪz ðə 'niəriest pə 'lɪs 'steɪʃən/'hɒspɪtl? |
| Jak se dostaneme na českou ambasádu? | How do we get to the Czech embassy? | haʊ dú wɪ get tú ðə tʃek 'embəsi? |
| Chci zavolat českou ambasádu. | I want to call the Czech embassy. | aj wɒnt tú kól ðə tʃek 'embəsi |
| Nerozumím (vám). | I don't understand you. | aj dəʊnt ,andə'stænd jʊ |

| | | |
|---|--|--|
| Požaduji tlumočnicka. | I require an interpreter. | aj ri'kwajər ən in'téprítə |
| Nevěděl jsem to. | I didn't know it. | aj dydnt nəu it |
| Na to nemáte právo. | You have no right to do this. | jú hæv nəu rajt tú dú ðis |
| Informujte, prosím, mé příbuzné. | Please inform my relatives. | plíz in'fóm maj 'relətyvz |
| Ztratil jsem se. | I am lost. I got lost. | aj æm lost. aj got lost |
| Mám hlad/žízeň. | I am hungry/thirsty. | aj æm 'hægri/'θésty |
| Můžete mi to vrátit? | Can I have it back? | kæn aj hæv it bæk? |
| Můžeme tady přenocovat? | Can we stay here overnight? | kæn wí stej hiər ,əuvə'najt? |
| Nechte mne/nás na pokoji, nebo zavolám policii. | Leave me/us alone or I (will) call the cops. | lív mí/as ə'ləun ó (aj wil) kól ðə kops |
| Budu si stěžovat. | I am going to complain. | aj æm 'gəuiŋ tú kəm'plejn |
| Na koho se mám obrátit? | Who should I turn to? | hú šud aj tén tú? |
| U kterého okénka? | Which counter? | wič 'kauntə? |
| U okénka/přepážky číslo 9. | Counter number nine. | 'kauntə 'nambə najn |
| | | |
| PORUCHA | CAR TROUBLE | ká'trabl |
| Mám problém s autem. | I have a problem with my car. | aj hæv ə 'probləm wið maj ká |
| Můžete mi pomoci odtlačit auto stranou? | Can you help me to push the car aside? | kæn jú help mí tú puš ðə kár ə'sajd |
| Došel mi benzín. | I am out of petrol/gas | aj æm aut ov 'petrəl/gæs |
| Můžete mě zavést na čerpací stanici? | Can you take me to a petrol/gas station? | kæn jú tejk mí tú ðə 'petrəl/gæs 'stejšən? |
| Porouchal se nám motor. | The engine has broken down. | ði 'endžin hæz 'brəukən daun |
| Motor nechce nastartovat. | The engine won't start. | ði 'endžin wəunt stát |
| | | |
| Nemáte (s sebou) startovací kabely? | Do you happen to have jump leads/jumper cables? | dú jú 'hæpən tú hæv džamp lídz/ 'džampə 'kejblz? |
| Píchl jsem. | I have got a puncture/flat tire. | aj hæv got ə 'pʌŋkčə/flæt 'tajə |
| | | |
| Je tady (v okolí) někdo, kdo by mi to pomohl opravit? | Is there anybody around here who can help me fix it? | iz ðeər 'eni,bədi ə'raund hiə hú kæn help mí fiks it? |
| Kde je nejbližší servis? | Where is the nearest (car) service? | wəər iz ðə 'niərist ká 'sévis? |
| | | |
| ODTAH | TOW – AWAY | təu-ə'wej |
| Můžete někoho zavolat, aby mě odtáhl? | Can you call somebody to tow me away? | kæn jú kól 'sambədi tú təu mí ə'wej? |

| | | |
|---|---|--|
| Můžete mě odtáhnout do nejbližšího města/servisu? | Can you give me a tow to the nearest town/garage? | kæn jú giv mí ə təu tú ðə 'nyərɪst taun/ 'gæráʒ? |
| Kolik to bude stát? | How much will it cost? | hau mač wɪl ɪt kɒst? |
| Mohu si tady někde půjčit jiné auto? | Can I rent/hire another car around here? | kæn əj rɛnt/ 'hɑjər ə 'naðə kár ə 'raʊnd hɪə? |
| V SERVISU | IN A GARAGE | ɪn ə 'gæráʒ |
| Opravíte mi píchlou gumu? | Will you mend a puncture/fix a flat tire? | wɪl jú mɛnd ə 'pʌŋkčə/fɪks ə flæt 'tʌjə? |
| Motor se přehřívá. | The engine overheats. | ði 'ɛndʒɪn ,əʊvə 'hɪts |
| Teče mi olej. | My engine is leaking oil. | maj'ɛndʒɪn ɪz 'líkɪŋ ɔjl |
| Potřebuji doplnit/dolít olej. | I need to replenish the oil. | əj nýd tú rɪ 'plɛnɪʃ ði ɔjl |
| Potřebuji vodu do chladiče. | I need radiator coolant. | əj nýd 'reɪdɪeɪtə 'kúlənt |
| Auto špatně brzdí. | The breaks don't work well/properly. | ðə brɛɪks dəʊnt wɛk wɛl/ 'prɒpəli |
| Můžete mi dobít baterii? | Can you recharge my battery? | kæn jú rɪ 'tʃáɔdʒ maj 'bætəri |
| Nefunguje (mi) klimatizace. | The airconditioning ain't working. | ði 'eækən ,dɪʃənyŋ ɛjnt 'wékiŋ |
| Nesvítí mi přední/zadní světla. | The headlights/tail lights are not working. | ðə 'hedlaɪts/teɪl laɪts ə nɒt 'wékiŋ |
| Nejdou zamykat dveře. | I can't lock the door. The door won't lock. | əj kánt lok ðə dó. ðə dó wəʊnt lok |
| NEHODA | ACCIDENT | 'æksɪdənt |
| Měli jsme nehodu. | We ('ve) had an accident. | wí (v) hæd ən 'æksɪdənt |
| Zavolejte policii/sanitku. | Call the police/ambulance. | kól ðə pə 'lɪs/ 'æmbjʊləns |
| Máme tady jednoho zraněného. | We have one injured person here. | wí hæv wʌn 'ɪndʒəd 'pɛsn hɪə |
| Asi mám zlomenou ruku/nohu. | I have probably broken my arm/leg. | əj hæv 'prɒbəbli 'brəʊkən maj əm/leg |
| Srazil jsem cyklistu/chodce. | I hit a biker/pedestrian. | əj hɪt ə 'baɪkə/pi' dɛstriən |
| Neviděl jsem ho. | I didn't see him. | əj dɪdnt sí him |
| Vběhl mi před/pod auto. | He ran in front of my car. | hí ræn ɪn frʌnt ɒv maj ká |
| Jel na červenou. | He ran a red light. | hí ræn ə red laɪt |
| Ukradli mi/nám auto. | My/Our car has been stolen. | maj/'aʊə ká hæz bɪn 'stəʊlən |
| Odtáhli mi auto. | My car has been towed (away). | maj ká hæz bɪn təʊd (ə'weɪ) |
| Zabouchl jsem si klíče v autě. | I locked my (car) keys in the car. | əj lɒkt maj ká kɪz ɪn ðə ká |
| Řidič za mnou do mne narazil. | The driver behind me rear-ended me. | ðə 'draɪvə bi' haɪnd mí rɪər-'ɛndɪd mí |
| Selhaly mi brzdy. | My brakes failed. | maj brɛɪks feɪld |
| Měl jsem přednost (v jízdě). | I had the right of way. | əj hæd ðə raɪt ɒv weɪ |

| | | |
|-------------------------------------|--|--|
| Řidič, který nehodu způsobil ujel. | The driver at fault drove away. | ðə 'draɪvər æt fɔlt drəʊv ə 'weɪ |
| PRVNÍ POMOC | HEALTH EMERGENCY | helθ i 'médʒənsi |
| Potřebujeme lékaře. | We need a doctor. | wí nýd ə 'dɒktə |
| Pošlete záchranku na... | Send an ambulance to... | send ən 'æmbjuləns tú |
| Kde je nejbližší nemocnice/lékárna? | Where is the nearest ambulance/pharmacy? | weər iz ðə 'niərist 'æmbjuləns/'fáməsi |
| Píchla mě vosa. | I was stung by a wasp. | aj woz staŋ baj ə wɒsp |
| Mám alergii na... | I have an allergy to... | aj hæv ən 'ælədʒi tú |
| Uštkl ho had. | He was bitten by a snake. | hí woz 'bitn baj ə sneɪk |
| Pokousal mě pes. | I was bitten by a dog. | aj woz 'bitn baj ə dɒg |
| Srazilo ji auto. | She was hit by a car. | ší woz hit baj ə ká |
| Je v bezvědomí. | He is unconscious. | hí iz an 'kɒnʃəs |
| Nedýchá. | She is not breathing. | ší iz not 'bríðɪŋ |
| Silně krvácí. | He is bleeding heavily. | hí iz 'blídyŋ 'hevili |
| Potřebuji svůj lék. | I need my medicine. | aj nýd maj 'medsin |
| Má cukrovku. | She has diabetes. | ší hæz ,dajə 'bítyz |
| Je mi zima/horko. | I am cold/hot. | aj æm kəʊld/hɒt |
| Už je to lepší. | I am feeling better now. | aj æm 'fliŋ 'betə nau |



